

Оксана ЩЕРБАКОВА,

orcid.org/0000-0001-6806-9483

викладач кафедри романо-германської філології

Українського гуманітарного інституту

(Буча, Київська область, Україна) *o.scherba@gmail.com*

ЛЕКСИКО-СЕМАНТИЧНА АСИМІЛЯЦІЯ НОВІТНІХ АНГЛІЦИЗМІВ, ПОВ'ЯЗАНИХ З ПАНДЕМІЄЮ 2020-2021 РОКІВ

У статті досліджується поширення англіцизмів в українській мові, пов'язаних із запровадженням карантинних заходів у зв'язку з пандемією коронавірусу 2020-2021 рр. Англійська мова, яка є домінуючою в глобалізованому світі, відобразила головні зміни в житті людей, пов'язані з пандемією. Нові події, пов'язані з карантинними обмеженнями, запровадили широкий спектр іношомовних одиниць в життя як носіїв англійської мови, так і громадян різних країн, зокрема українців. Ці лінгвістичні зміни були запозичені в українську мову та набули широкого поширення в законодавчих актах, офіційній мові, медіа-ресурсах та у повсякденному спілкуванні. Поширеними новими запозиченими одиницями стали: «коронавірусна хвороба», «коронакриза», «постковідний», «зумбомбінг», «корона», «локдаун», «коронований», «антиковідний» тощо. Лексико-семантичні зміни у лексичній системі мови спричинені як внутрішніми мовними, так і зовнішніми екстралінгвістичними чинниками, розвитком науки, техніки, культури та суспільно-політичними явищами. Особливістю лексико-семантичної асиміляції запозичень, пов'язаних з поширенням пандемії коронавірусу є широке використання вузькоспеціалізованих термінів, які раніше використовувалися, насамперед, науковцями і медичними працівниками. У статті аналізуються етапи лексико-семантичної асиміляції, які характеризуються різноманітними критеріями, а саме розширенням та звуженням значення, включенням у дериваційні процеси, появою переносних значень тощо. У дослідженні розглянуто різні етапи впровадження іношомовних одиниць: запозичення, адаптація, асиміляція. Головну увагу приділено лексико-семантичній асиміляції запозичення. При підготовці статті було використано матеріали інтернет-видань, соціальних мереж, законодавчих актів.

Ключові слова: англіцизм, запозичення, лексико-семантична асиміляція, пандемія, коронавірус.

Oksana SHCHERBAKOVA,

orcid.org/0000-0001-6806-9483

Lecturer at the Department of Romano-Germanic Philology

Ukrainian Institute of Arts and Sciences

(Bucha, Kyiv region, Ukraine) *o.scherba@gmail.com*

LEXICO-SEMANTIC ASSIMILATION OF CORONAVIRUS-RELATED BORROWINGS

The article examines the spread of anglicisms in the Ukrainian language related to the introduction of quarantine measures in connection with the coronavirus pandemic 2020-2021. English, which is dominant in the globalized world, reflected the main changes in people's lives associated with the pandemic. New changes related to quarantine restrictions have introduced a wide range of foreign language units into the lives of both native English speakers and citizens of different countries, including Ukrainians. These linguistic changes were borrowed from the Ukrainian language and became widespread in legislation, the official language, media resources and in everyday communication. Common new borrowed units were: «coronavirus disease», «coronacrisis», «postcovid», «zombombing», «corona», «lockdown», «anticovid» and so on. Lexical and semantic changes in the lexical system of language are caused by both linguistic, internal and external extralinguistic factors, such as the development of science, technology, culture and socio-political phenomena. The characteristic feature of the lexical-semantic assimilation of borrowings associated with the spread of the coronavirus pandemic is the widespread use of highly specialized terms that were previously used primarily by scientists and health professionals. The article analyzes the stages of lexical-semantic assimilation, which are characterized by various criteria, namely the expansion and contraction of meaning, inclusion in derivation processes, the emergence of figurative meanings. The study considers different stages of implementation of foreign language units: borrowing, adaptation, assimilation. The main attention is paid to lexical-semantic assimilation of borrowing. In preparing the article, materials from online publications, social media and legislation were used.

Key words: borrowings, lexico-semantic assimilation, coronavirus, pandemic.

Постановка проблеми. Поширення у світі впродовж 2020 – першої половини 2021 років пандемії коронавірусу призвело до появи значної кількості запозичень, пов'язаних із карантинними обмеженнями, специфікою поширення та протидії хворобі. Словом 2020 року за версією тлумачних словників англійської мови Collins English Dictionary стає англіцизм *локдаун*, а вживання таких запозичень як коронавірус, соціальне дистанціювання, пандемічний, самоізоляція суттєво збільшується у медіаресурсах та вебсайтах (CORONASPEAK – the language of Covid-19 goes viral). Англіцизми можна розглядати як наслідки змін, які відбуваються у суспільстві в умовах глобалізації світу чи кризових явищ чи викликів, пов'язаних із безпекою чи свободами громадян. Процес проникнення та подальшого запозичення нової лексики відбувається через засвоєння іншомовних слів, головним чином англіцизмів, які поповнюють термінологічні підсистеми, зокрема медичну, медіа, соціально-політичну тощо; через словотворення з використанням дериваційних засобів, а також через процеси розширення та звуження семантичного обсягу вже відомих слів (Архипенко, 2006). Більшість запозичень, вочевидь, не пройдуть всіх етапів асиміляції і, найбільш ймовірно, після закінчення пандемії вийдуть з активного вжитку і перетворяться на історизми та архаїзми. Однак, кількісні показники запозичень в українську мову в період пандемії коронавірусу, їх використання у різних сферах, частотність тощо дають підстави припускати, що значна кількість англіцизмів може увійти у повсякденний обіг. Внаслідок поширення пандемії в Україні спостерігається стрімке зростання кількості запозичень, пов'язаних з пандемією 2020-2021 рр. У цих умовах важливо проводити комплексну роботу щодо мінімізації впливу запозичень та захисту української мови. Об'єктом дослідження є процеси лексико-семантичної асиміляції новоутворень. Предметом дослідження є новітні англіцизми, які увійшли в українську мову під час пандемії 2020-2021 рр.

Мета нашого дослідження – провести аналіз лексико-семантичних змін новоутворень в українській мові, які почали масово входити у вжиток в зв'язку з запровадженням карантинних заходів, пов'язаних з подіями 2019-2020 рр.

Аналіз наукових джерел та літератури. Питання поширення англіцизмів, зокрема в українській мові, є предметом дослідження багатьох іноземних і вітчизняних науковців. Зокрема, цю тематику широко вивчали А. Арістова, Л. Архипенко, Ю. Жлуктенко, О. Пономарів, Б. Ажнюк,

А. Іваницькаї, Дьолог, О. Попова та інші. Втім, до сьогодні відсутні комплексні наукові праці присвячені питанням запозиченню англіцизмів в українську мову, пов'язаних із карантинними обмеженнями 2020-2021 рр.

Виклад основних матеріалів дослідження. Лексико-семантична трансформація є однією з умов повної адаптації іншомовної одиниці в мові-реципієнті. Семантичні процеси, які відбуваються в лексичному значенні слова, на відміну від стилістичної приналежності слова, його сфери вживання, зміни кількості значення слова, до сьогодні є недостатньо вивченими. Зокрема, швидке поширення Ковід-19 та інформаційних процесів, пов'язаних з цим, унеможливило належним чином досліджувати появу нових запозичень, їх адаптацію та асиміляцію. При лексико-семантичній асиміляції запозичена іншомовна одиниця набуває нових семантичних значень, відбувається розширення семантичної наповненості запозичення. Так само як може відбуватися перехід вузькоспеціальних термінів в літературну мову та повсякденне спілкування або спостерігається зворотній процес переходу запозичення у вузькоспеціальну сферу вживання. Повною лексико-семантичною асиміляцією можна назвати появу переносних значень одиниці, разом з набуттям нового семантичного значення запозичення (Бельчиков, 2002).

Серед запозичень, пов'язаних із тематикою пандемії коронавірусу і заходів безпеки для громадян, стало широко вживатися нове запозичення-аббревіатура Ковід-19, що позначає назву вірусу від англ. Coronavirus disease 2019, який є причиною інфекційної хвороби, яка вперше виникла у Китаї у грудні 2019 року. Так, впродовж 2020-2021 рр. увійшли в обіг такі нові лексичні одиниці: ковідний (ковідна лікарня, ковідні тести, ковідні правила, ковідний синдром, ковідні законопроекти, ковідні канікули, ковідні), ковідка, ковідіот. У статті «Словник епохи коронавірусу» на сайті відомого британського каналу ВВС вживає слово «ковідка». Ковідка (напр., хворий на ковідку) – новоутворення від Covid-19. Одним із перших слово вжив український продюсер і кінокритик Лук'ян Галкін. Зокрема він писав, що «Ковідка гніздить лише в метро і, як усе живе, помирає від контакту з українськими маршрутками. Ковідки в головах більше, ніж у легенях. Бережіть себе і рідних» (Галкін).

Новоутворення ковідіот вживається у значеннях: 1) Той, хто применшує небезпеку коронавірусу, не дотримується маскового режиму й соціальної дистанції. 2) Той, хто навпаки надміру

панікує. Однак цей термін міг бути запозиченим із країн ЄС, зокрема Німеччини, де мав місце гучний скандал щодо висловлювань політика. Він назвав ковідіотами демонстрантів, які протестували проти карантинних обмежень. Так, в сюжеті 1+1 від 2 вересня 2020 року розповідається про те, що прокуратура м. Берлін постановила, що назва «ковідіот» – це не образа, а свобода думки. Процес запозичення відбувається не тільки з англійської мови у інші, але і навпаки, наприклад у Німеччині став вживатися новий термін *hamsterkauf*, який означає панічні покупки. Щодо цього слова висловлюються припущення, що воно скоро стане широко вживаним в англійській та інших мовах.

Запозичення, інтегрувавшись у мову, проходять етапи запозичення та асиміляції у систему мови-реципієнта. Багато лінгвістів намагалися диференціювати етапи саме запозичення та подальшої асиміляції іншомовної одиниці. На думку В.М. Аристової, існують такі стадії процесу інтеграції: проникнення, запозичення та вкорінення. Стадія проникнення характеризується такими критеріями, як 1) формальна оболонка оформлена згідно законів мови-оригіналу та не підпорядковується граматичним та словотворним нормам (наприклад, аббревіатури, акроніми); 2) наявність одного семантичного значення, так як одиниця запозичується для номінації явища або об'єкту, невластивого мові-реципієнту; 3) як наслідок цього обмежена сфера контекстів, де вживається одиниця; 4) іншомовна одиниця не приймає участі в дериваційних процесах. До таких запозичень можна віднести *zoom*, *zoom-терор*, *PCR-тест*, *грумінг*, *ковідіворс* (Аристова, 1997).

Наступний етап запозичення характеризується такими рисами: 1) іншомовна одиниця підпорядковується нормам та правилам мови, в яку запозичується одиниця; 2) іншомовна одиниця широко використовується для визначення різноманітних національних та іноземних реалій, тобто спостерігається семантична наповненість одиниці; 3) підвищується частотність вживання іншомовної одиниці; 4) розвивається словотворна здатність одиниці. Прикладами таких запозичень є: *ковідний*, *коронавірус*, *локдаун*.

Характерними рисами вкорінення або повної асиміляції є такі: 1) семантична самостійність одиниці, тобто поява різноманітних конотацій та словосполучень, в склад яких входить запозичена одиниця; 3) постійне вживання одиниці в мові; 4) активна участь одиниці в дериваційних процесах і як наслідок поява нових лексем (Аристова, 1997). Ця група є найменш чисельною, так як потрібен час для повної асиміляції іншомовної одиниці.

В процесі запозичення від англ. *Saracovirus* входять у вжиток нові лексичні одиниці *коронований*, *коронакриза*, *короналі*, *коронафобія*. *Коронафобія* - страх захворіти на COVID-19. Так, новоутворення коронакриза (тобто криза, спричинена пандемією) ми зустрічаємо на офіційному сайті Національного банку України, у статті «Коронакриза вплинула на доходи банків: прибуток банківської системи у 2020 році становив 41 млрд грн» та інших публікаціях. Інша іншомовна а одиниця – *короналі* - діти, що були народжені під час карантину 2020 року та молоді люди, які живуть в нових умовах карантинних заходів. Так, на телеканалі 1+1, у передачі «Секретні матеріали» вийшов сюжет від 17 квітня 2020 р. під назвою «Хто такі Короналі та як природа відновлюється без людей».

При запозиченні слово *коронований* почало вживатися з новими лексичними значеннями. Якщо традиційно це слово має значення коронацію представників монарших родин, а в Україні цей термін також означає ритуал відзначення лідерів кримінального світу, то зараз воно вживається також для означення людини, яка хворіє чи перехворіла на Ковід-19. Прикладом цього є публікація на сайті Громадського радіо від 1 червня 2020 р. «Коронована двічі»: лікарка з Чернівців повідомила, що в неї вдруге виявили коронавірусну хворобу». Окремі ЗМІ використовують це слово для визначення часових періодів пандемії. Так, 29 грудня 2020 р. на Суспільному ТБ вийшов сюжет під назвою «Важким, бентежним, переможним: яким Україна запам'ятає «коронований» 2020 рік». Іншим прикладом може слугувати сюжет на 5 каналі від 29 травня 2020 р. «Коронований останній дзвоник: як завершують навчальний рік у Чернівцях».

У обігу з'явилося ще одне новоутворення *коронафейки*, яке позначає поширення неправдивої інформації про ковід-19, причини виникнення, перебіг та наслідки хвороби тощо. Так, в Українському кризовому медіацентрі відбулась пресконференція експертів, у назві якої та матеріалах за підсумками заходу використовувалось слово *коронафейки*. Іншим прикладом використання цього слова є інформаційний матеріал на сайті Чорноморського національного університету ім. Петра Могили під назвою «Як визначити та зловити коронафейк?»

Наслідками пандемії є залучення суспільства до соціальних процесів та явищ, які спричинені подіями 2020-2021 рр. Це і соціальне дистанціювання, онлайн навчання, нові методи захисту та запобігання хвороби. Явище зумбом-

бінгу стало відомим у зв'язку з використанням освітніх онлайн-сервісів. Зумбомбінг (англ. zoombombing) – практика долучення до відеоконференції непроханих користувачів. Зловмисники навмисно підключаються до чужих конференцій, які, як правило, не захищені паролями, і демонструють в ефірі неприйнятний контент – наприклад, що містить в собі насильство. Прикладом використання цього запозичення стала стаття на сайті explainer.ua «Що таке «зумбомбінг» та як безпечно використовувати Zoom?».

На сайті Unicef Ukraine в прес-релізі «Інфодемія» дезінформації про COVID-19 шкодить здоров'ю українців – з'ясовано в дослідженні на замовлення ООН» зустрічаємо новоутворення інфодемія, яке позначає поширення дезінформації про пандемію онлайн, епідемію в інформаційному просторі, хвилю інформації про будь-яку подію або явище, часто помилкове чи перебільшене, яке здатне нагнати паніку («Інфодемія» дезінформації про COVID-19).

Тут постає питання семантичної адаптації запозичення – цей етап асиміляції є найбільш складним та контроверсійним, якщо порівнювати з іншими етапами запозичення. На цьому етапі відбувається розвиток нових семантичних значень, а саме розширення семантичної наповненості запозиченої одиниці, перехід вузько-спеціальних термінів в більш загальні сфери, або навпаки зворотній процес (Попова, 2002). Також спостерігається поява переносних значень. Ці види змін семантичної структури запозичення диференціюють як перенесення, звуження (або спеціалізація), розширення. В залежності від широти засвоєння запозичення відбувається або звуження його значення, або розширення, а також утворення фразеологізмів. Наприклад, стали часто вживаними англіцизми зелена зона, червона зона, якими позначаються явище адміністративного зонування у відповідності до кількості хворих. До 2020 р. термін «зелена зона» асоціювався переважно із парковими та лісовими масивами в населених пунктах, а термін «червона зона» – насамперед із радянською окупаційною зоною після завершення другої світової війни.

При асиміляції новоутворень в систему мови-реципієнта відбувається ослаблення лексико-семантичних зв'язків з мовою-оригіналом. Разом з тим спостерігається семантична самостійність одиниці, тобто утворення її лексико-семантичної системи (поява словосполучень, в складі яких з'являється окрема запозичена одиниця). Ця стадія характеризується більш частотним вживанням одиниці у мові, а також більш активно реалізу-

ється словотвірна функція новоутворення, наслідком чого стає утворення нових лексем (Аристова, 1997). Наприклад, стало більш часто використовуватися запозичення хоум офіс (анг. Home office) або домашній офіс. Цей термін у мові-оригіналі має зовсім інші значення. Британцям словосполучення Home Office більш відоме як позначення Міністерства внутрішніх справ Великобританії, а також Головного офісу будь-якої компанії. Натомість, в українській мові це слово означає спричинену локдауном дистанційну роботу з дому, коли немає можливості робити це зі спеціально облаштованої кімнати. Значення цього запозичення, яке прийшло до нас в останні роки і стало нам відомим саме у цьому значенні, таке: робота або робочий простір, облаштований вдома на регулярній основі. Наприклад, на сайті медіаресурсу «Німецька хвиля» dw.com у статті, присвяченій популярності серед роботодавців дистанційної роботи, запозичення хоум офіс використовується у значенні «віддалена робота», «дистанційна робота» (Думанська). У цьому випадку відбулося звуження семантичного значення новоутворення, використання одиниці в одному конкретному значенні. Тут ми відзначимо, що словотворна функція є неактивною: новоутворена одиниця не приймає участі, наприклад, в дериваційних процесах.

Лексико-семантична асиміляція є необхідною умовою включення іншомовної одиниці в систему мови. Семантична освоєність іншомовної одиниці передбачає розуміння семантичного значення широким колом носіїв мови-реципієнту та включеність слова в загальну систему лексико-семантичних зв'язків приймаючої мови (Д'якова, Кияк, Куделько, 2000). Прикладом цього може слугувати найбільш відоме запозичення в останні два роки слово локдаун (анг. lockdown): зараз воно стало вживатися навіть більше, ніж слово карантин.

Спочатку у мові-оригіналі слово локдаун мало конкретне значення, а саме утримання в'язнів у камерах протягом усього або більшої частини дня як тимчасовий захід безпеки. Зараз це слово отримало такі нові значення: 1) надзвичайний захід або стан, при якому людям тимчасово заборонено в'їжджати чи виїжджати з обмеженого району чи будівлі під час будь-якої загрози (наприклад, терористичної); 2) тимчасовий стан, встановлений державними органами влади (наприклад, під час спалаху епідемічної хвороби), коли люди повинні залишатися в своїх будинках і утримуватися від або обмежувати діяльність поза домом, що передбачає контакти з іншими людьми (наприклад, відвідування великих зборів, ресторанів,

торгiвельних центрiв тощо). Також вiдбулися словотворнi змiни у новоутвореннi ковидка за допомогою суфiксацiї. Це новоутворення є дуже схожим з українськими словами говiрка, колядка i, бiльше того, стає синонiмом слова колядка (Як колядувати пiд час карантину). Серед науковцiв немає єдиної думки з приводу основного критерiю лексико-семантичної асимiляцiї запозичення в мовi-реципiєнтi. Серед вважливих факторiв зазначаються такi: 1) тривалiсть вживання iншомовної одиницi; 2) участь в деривацiйних процесах; 3) поява семантичного значення запозичення.

Висновки. У нашiй роботi можемо зробити такi висновки з результатiв дослiдження. Найбiльш поширенi новоутворення, що з'явилися в перiод пандемiї 2020 року є запозиченнями з англiйської мови, якi позначають новi реалiї та явища, пов'язанi з новими соцiальними процесами (самоiзоляцiя, соцiальна дистанцiя, новi заходи безпеки, дистанцiйна освiта), розвитком нових онлайн-сервiсiв. Новоутворення проходять етапи засвоєння та адаптацiї до системи української мови. Процес асимiляцiї нової лексики характеризується фонетичною, графiчною, граматичною, лексико-семантичною адаптацiєю нових

англiйських запозичень в українській мовi. Перш за все процес асимiляцiї англiцизмiв у мову вiдбувається на лексико-семантичному планi. Це є необхідною умовою включення iншомовної одиницi в систему мови. I тому важливо, щоб цей процес вiдбувався таким чином, щоб у мову потрапляли фонетично та графiчно прийнятнi запозичення, якi не тiльки б не суперечили нормам мови-реципiєнта, а й збагачували та насичували б мову новими поняттями та реалiями. Бiльшiсть запозичень, скорiш за все, не пройдуть всi етапи асимiляцiї, i пiсля закінчення пандемiї вийдуть з активного вжитку i перетворяться на iсторизми та архаїзми. Українська мова зберiгає свої унiкальнi способи формування нових слiв: за допомогою суфiксiв (коронований, ковидка, короновий, некорованiвiрусний, доковидний), складання основ слiв (карантинозалежний, коронакриза, короноiстерiя, зумозалежнiсть), конверсiя (наприклад, утворення дiєслова вiд iменника). Хоча з огляду на нетривалий перiод вживання нових iншомовних одиниць, пов'язаних з карантинними обмеженнями останнiх двох рокiв, останнiй не є поширеним способом словотворення i такi новоутворення не є широко вживаними.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ

1. Аристова В. М. К истории англо-русских литературных связей и заимствований. *Семантические единицы в категории русского языка в диахронии*. Калининград, 1997. С. 12–19.
2. Архипенко Л. М. Сфери вживання англiцизмiв у сучасному українському мовному узусi. *Ученые записки Таврического национального университета им. В.И. Вернадского*. 2006. Т. 19, № 3(58). С. 7–11.
3. Бельчикова Ю. А. Стилистика и культура речи. Москва: Наук., 2002. 435 с.
4. Бiгдай О. I. Англiцизми в українській мовi. *Проблеми державного будiвництва в Україні*. Київ, 2007. С. 418–422.
5. Дьолог О. Англiцизми як результат мiжкультурної комунiкацiї та особливостi їх адаптацiї в сучаснiй українській мовi. *Conferința «Tradiție și inovație în cercetarea filologică»*, м. Bălți, 27 жовт. 2015 р. 2016. С. 25–28.
6. Д'якова А. С., Кияк Т. Р., Куделько З. Б. Основи термiнотворення. Семантичнi та соцiолiнгвiстичнi аспекти. Київ, 2000. 218 с.
7. Попова Н. О. Запозичення з англiйської мови в лексико-семантичну систему української мови кiнця ХХ та початку ХХI столiття: автореф. дис. ... канд. фiлол. наук: 10.02.01. Харкiв, 2002. 17 с.
8. Зацний Ю. А. Сучасний англiомовний свiт i збагачення словникового запасу. Львiв: ПАIC, 2007. 228 с.
9. Лисиченко Л. А. Лексико-семантична система української мови. Харкiв: ХДПУ iм. Г.С.Сковороди, 1997. 129 с.
10. Майоров А. П. Языковые картины мира, как производные национальных менталитетов. Москва: ЧеРо, 2007. 349 с.
11. Словник iншомовних слiв / ред. I. Скопненко. Київ: Довiра, 2006.
12. Українська мова. Енциклопедiя / В.М. Русанiвський, О.О. Тараненко, М.П. Зяблюк (ред. колегiя) та iн. Київ: Українська енциклопедiя, 2000. 752 с.
13. Як колядувати пiд час карантину: Ковидки для дорослих i дiтей. URL: <https://www.depo.ua/ukr/life/kovid-kovid-kovida-karantinni-kolyadki-dlya-malechi-i-doroslikh-202011261250638>. (дата звернення: 13.07.2021).
14. Думанська М. Нiмецькi роботодавцi задоволенi «хоум-офiсом» менше за працiвникiв – опитування. *DW*. URL: <https://www.dw.com/uk/nimetski-robotodavtsi-zadovoleni-khoum-ofisom-menshe-za-pratsivnykiv-orytuvannia/a-55599843> (дата звернення: 13.07.2021).
15. «Iнфодемiя» дезiнформацiї про COVID-19 шкодить здоров'ю українцiв – з'ясовано в дослiдженнi на замовлення ООН. *UNICEF*. URL: <https://www.unicef.org/ukraine/press-releases/infodemic-covid-19-disinformation-bad-ukrainians-health-study-un-finds> (дата звернення: 12.07.2021).
16. Alyeksyeyeva I. O., Chaiuk T. A., Galitska E. A. Coronaspeak as Key to Coronaculture: Studying New Cultural Practices Through Neologisms. *International Journal of English Linguistics*. 2020. Vol. 10, no. 6. pp. 202–212.
17. Linguistic Analysis of Neologism Related to Coronavirus (COVID-19) / M. Asif et al. *SSRN*. URL: https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3608585 (date of access: 13.07.2021).
18. CORONASPEAK – the language of Covid-19 goes viral. *King's College of London*. URL: <https://www.kcl.ac.uk/news/coronaspeak-the-language-of-covid-19-goes-viral> (date of access: 15.07.2021).

19. Галкін Л. COVIDка головного мозку: бережіть критичне мислення. *kontrakty.ua*. URL: <https://kontrakty.ua/article/181389> (дата звернення: 05.07.2021).

REFERENCES

1. Aristova V. M. K istorii anglo-russkikh literaturnykh svyazey i zaimstvovaniy [On the history of Anglo-Russian literary ties and borrowings]. *Semantic units in the category of the Russian language in diachrony*. Kaliningrad, 1997. pp. 12–19. [in Russian].
2. Arkhopenko L. M. Sfery vzhlyvannya anhlitsyzmiv u suchasnomu ukrayins'komu movnomu uzusi [The sphere of the implantation of anglicisms in the bitter Ukrainian language uzus]. *Scientific notes of the Tavrichesky National University named after V. I. Vernadsky*. 2006. T. 19, № 3(58). pp. 7–11. [in Ukrainian].
3. Bel'chikov YU. A. Stilistika i kul'tura rechi [Stylistics and culture of speech]. Moskva : Nauk., 2002. 435 p. [in Russian].
4. Bihday O. I. Anhlitsyzmy v ukrayins'kiy movi [Anglicisms in the Ukrainian language]. *Problems of state building in Ukraine*. Kyiv, 2007. pp. 418–422. [in Ukrainian].
5. D'oloh O. Anhlitsyzmy yak rezul'tat mizhkul'turnoyi komunikatsiyi ta osoblyvosti yikh adaptatsiyi v suchasniy ukrayins'kiy movi [Anglicisms as a result of intercultural communication and features of their adaptation in the modern Ukrainian language]. *Conferința «Tradiție și inovație în cercetarea filologică»*, m. Bălți, 27 zhovt. 2015 r. 2016. pp. 25–28. [in Ukrainian].
6. D'yakova A. S., Kyiak T. R., Kudel'ko Z. B. Osnovy terminotvorennya. Semantychni ta sotsiolingvistychni aspekty [Basics of term formation. Semantic and sociolinguistic aspects]. Kyiv, 2000. 218 p. [in Ukrainian].
7. Popova N. O. Zapozychennya z anhliys'koyi movy v leksyko-semantychnu systemu ukrayins'koyi movy kintsya KhKh ta pochatku KhKhI stolittya [Borrowing from English into the lexical and semantic system of the Ukrainian language of the late twentieth and early twenty-first century]: avtoref. dys. ... kand. filol. nauk: 10.02.01. Kharkiv, 2002. 17 p. [in Ukrainian].
8. Zatsnyy Yu. A. Suchasnyy anhlovovnyy svit i zbahachennya slovnkovoho zapasu [Modern English-speaking world and vocabulary enrichment]. L'viv: PAIS, 2007. 228 p. [in Ukrainian].
9. Lysyuchenko L. A. Leksyko-semantychna systema ukrayins'koyi movy [Lexical and semantic system of the Ukrainian language]. Kharkiv: KhDPU im. H.S.Skovorody, 1997. 129 p. [in Ukrainian].
10. Majorov A. P. YAzykovye kartiny mira, kak proizvodnye nacional'nyh mentalitetov [Linguistic pictures of the world as derivatives of national mentality]. Moskva : CHeRo, 2007. 349 p. [in Russian].
11. Slovnyk inshomovnykh sliv / red. I. Skopnenko [Dictionary of foreign words]. Kyiv : Dovira, 2006. [in Ukrainian].
12. Ukrayins'ka mova. Entsyklopediya [Ukrainian language. Encyclopedia] / V.M. Rusaniv's'kyy, O.O. Taranenko, M.P. Zyblyuk (red. kolehiya) ta in. Kyiv: Ukrayins'ka entsyklopediya, 2000. 752 p. [in Ukrainian].
13. Yak kolyaduvaty pid chas karantynu: Kovidky dlya doroslykh i ditey [How to carol during quarantine: Kovidki for adults and children]. URL: <https://www.depo.ua/ukr/life/kovid-kovid-kovida-karantinni-kolyadki-dlya-malechi-i-doroslykh-202011261250638>. (data zvernennya: 13.07.2021). [in Ukrainian].
14. Dumans'ka M. Nimets'ki robotodavtsi zadovoleni "khom-ofisom" menshe za pratsivnykiv – opytuvannya [German employers are less satisfied with the "home office" than employees - the survey]. *DW*. URL: <https://www.dw.com/uk/nimetski-robotodavtsi-zadovoleni-khous-ofisom-menshe-za-pratsivnykiv-opytuvannia/a-55599843> (data zvernennya: 13.07.2021). [in Ukrainian].
15. «Infodemiya» dezinformatsiyi pro COVID-19 shkodyt' zdorov'yu ukrayintsiv – z'iasovano v doslidzhenni na zamovlennya OON [«Infodemia» of misinformation about COVID-19 harms the health of Ukrainians - found in a study commissioned by the UN]. *UNICEF*. URL: <https://www.unicef.org/ukraine/press-releases/infodemic-covid-19-disinformation-bad-ukrainians-health-study-un-finds> (data zvernennya: 12.07.2021). [in Ukrainian].
16. Alyeksyeyeva I. O., Chaiuk T. A., Galitska E. A. Coronaspeak as Key to Coronaculture: Studying New Cultural Practices Through Neologisms. *International Journal of English Linguistics*. 2020. Vol. 10, no. 6. pp. 202–212.
17. Linguistic Analysis of Neologism Related to Coronavirus (COVID-19) / M. Asif et al. *SSRN*. URL: https://papers.ssrn.com/sol3/papers.cfm?abstract_id=3608585 (date of access: 13.07.2021).
18. CORONASPEAK – the language of Covid-19 goes viral. *King's College of London*. URL: <https://www.kcl.ac.uk/news/coronaspeak-the-language-of-covid-19-goes-viral> (date of access: 15.07.2021).
19. Halkin L. COVIDka holovnoho mozku: berezhit' krytychne myslennya [COVID to the brain: beware of critical thinking]. *kontrakty.ua*. URL: <https://kontrakty.ua/article/181389> (data zvernennya: 05.07.2021). [in Ukrainian].